

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

13 JANVIER 1997

PROJET DE LOI modifiant l'article 80, alinéa 2 du Code judiciaire

PROJET
AMENDÉ PAR LE SENAT (1)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 80, alinéa 2, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

« En outre, si les nécessités du service le justifient, le président du tribunal peut, à titre exceptionnel, et après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi, dé-

(1) Voir:

Documents de la Chambre des représentants:

-263 - 95/96:

- N° 1: Proposition de loi.
- N°s 2 et 3: Amendements.
- N° 4: Rapport.
- N° 5: Texte adopté par la commission.

Annales de la Chambre:

8 et 10 octobre 1996.

Documents du Sénat:

1-438 - 1996/1997:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Texte adopté par la commission.

Annales du Sénat:

9 janvier 1997.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

13 JANUARI 1997

WETSONTWERP tot wijziging van artikel 80, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek

ONTWERP
GEAMENDEERD DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 80, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door wat volgt:

« Bovendien kan de voorzitter van de rechtbank, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, bij wijze van uitzondering en na het advies van de

(1) Zie:

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

-263 - 95/96:

- Nr. 1: Wetsvoorstel.
- Nrs. 2 en 3: Amendementen.
- Nr. 4: Verslag.
- Nr. 5: Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Kamer:

8 en 10 oktober 1996.

Stukken van de Senaat:

1-438 - 1996/1997:

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Senaat:

9 januari 1997.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

signer un juge effectif pour remplir les fonctions précitées pour un terme qu'il fixe, qui ne dépasse pas un an, et qui ne peut être renouvelé que deux fois.

Pour pouvoir être désigné juge d'instruction, le juge titulaire doit avoir suivi la formation prévue à l'article 79, alinéa 3, *in fine.* »

Bruxelles, le 9 janvier 1997.

Le Président du Sénat,

procureur des Konings te hebben ingewonnen, een werkend rechter aanwijzen om de voornoemde ambten gedurende een door hem vastgestelde en slechts tweemaal hernieuwbare termijn van ten hoogste een jaar waar te nemen.

Om te kunnen worden aangewezen als onderzoeksrechter moet de werkend rechter de opleiding hebben gevolgd, bedoeld in artikel 79, derde lid, *in fine.* »

Brussel, 9 januari 1997.

De Voorzitter van de Senaat,

Frank SWAELEN.

Le Greffier du Sénat,

De Griffier van de Senaat,

Herman NYS.